



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII

AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ

HOTĂRÂREA nr. 667 din 23.09.2020

Dosar nr. 57/2020

Petiția nr. 710/03.02.2020

Petent: Asociația Civică pentru Demnitate în Europa (ADEC)

Reclamat: Unitatea Administrativ Teritorială a Comunei Ditrău, Județul Harghita, prin primar în funcție Puskas Elemer

Obiect: discriminare pe criteriul etnic, al limbii și al naționalității, la adresa cetățenilor români nevorbitori de limbă maghiară, prin conținutul paginii de internet a Primăriei Ditrău

I. Numele, domiciliul și sediul părților

Numele și domiciliul petentului

1. Asociația Civică pentru Demnitate în Europa (ADEC) cu sediul în București, Sector 2, B-dul Lacul Tei nr. 109 și adresa de corespondență în Comuna Vâlcele, Str. Principală nr.7, Jud. Covasna

Numele și sediul reclamatului

2. Unitatea Administrativ Teritorială a Comunei Ditrău, cu sediul în Ditrău, Str. Libertății nr. 9, Jud. Harghita, prin primar în funcție Puskas Elemer

II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare

3. Prin adresa nr. 710 din data de 03.02.2020, petenta sesizează Consiliul cu privire la faptul că pagina oficială de internet a Primăriei Ditrău beneficiază de un meniu în limba română însă toate informațiile sunt redactate exclusiv în limba maghiară, fapt ce constituie o discriminare pe criterii etnice, de limbă și de naționalitate la adresa tuturor cetățenilor români care nu cunosc limba maghiară.

III. Citarea părților

4. În temeiul art. 20, alin. (4) din OG nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, cu modificările și completările ulterioare, Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării (în continuare Consiliul sau CNCD) a îndeplinit procedura legală de citare a părților.

5. Prin adresa nr.710/13.02.2020 a fost citat petentul, iar prin adresa nr. 4041/13.02.2020 a fost citată partea reclamată, părțile fiind citate pentru ședința de audieri din data de 17.03.2020 (filele 17-18 la dosar).

6. Prin adresa nr. 1758/ 11.03.2020, părțile au fost înștiințate de faptul că, în contextul măsurilor de siguranță luate împotriva epidemiei de coronavirus (stare de urgență), ședința de audieri a fost suspendată (filele 19-26 la dosar).

7. Prin adresa nr. 3060/ 26.05.2020, părțile au fost informate privind regulile de citare în condițiile stării de urgență/ alertă și au fost înștiințate de faptul că, având în vedere situația evoluției epidemiologice determinate de răspândirea coronavirusului SARS-Cov2, acestea au posibilitatea de a trimite în scris puncte de vedere/ note scrise/ completări la petiție, precum și orice alte acte sau dovezi/ probe, soluționarea speței urmând a se face în lipsă, cu acordul părților din dosar, acestea având un termen de comunicare a modalității asupra căreia decid în legătură cu audierea părților conform procedurii comunicate în adresă (filele 27-28 la dosar).

8. Prin adresa înregistrată cu nr. 3462/11.06.2020, petenta a depus un punct de vedere la dosar.

9. Procedură legal îndeplinită.

IV. Susținerile părților

Susținerile petentei Asociația Civică pentru Demnitate în Europa (ADEC), prin reprezentant Dan Tănăsă - Președinte al asociației

10. Prin adresa înregistrată cu nr. 710 din data de 03.02.2020, petenta sesizează faptul că pe pagina oficială de internet a Primăriei Ditrău toate informațiile sunt redactate exclusiv în limba maghiară, deși aceasta pagină beneficiază de un meniu în limba română.

11. În fapt, petenta, arată următoarele:

11.1. Sediul virtual al instituției publice a administrației publice locale din România, în cauză Primăria Ditrău, județul Harghita, care funcționează la adresa, <https://www.gyergyoditro.ro/>, găzduiește informații de interes public redactate, cu foarte puține excepții, exclusiv în limba maghiară.

11.2. Pagina oficială a Primăriei Ditrău beneficiază de un meniu în limba română însă toate informațiile sunt redactate exclusiv în limba maghiară iar dacă un vizitator al paginii de internet a primăriei alege meniul în limba oficială de stat, informațiile pe care le găsește sunt toate exclusiv în limba maghiară.

11.3 Primarul comunei Ditrău nu a publicat și o variantă în limba oficială de stat - limba română, a paginii de internet a instituției publice, ceea ce, în opinia petentei, constituie o discriminare pe criteriul etnic, al limbii și al naționalității cetățenilor de etnie română care nu cunosc limba maghiară, al căror acces la informații de interes public cu privire la destinația acestei pagini de internet a unei instituții publice, precum și cu privire la activitatea Primăriei Ditrău, le este condiționat de cunoașterea unei limbi străine, respectiv limba maghiară.

12. Petenta consideră că accesul la informații de interes public cu privire la rolul și destinația acestei pagini de internet, precum și la activitatea unei instituții publice, este astfel îngrădit pentru cetățenii care nu cunosc limba maghiară, Primarul comunei Ditrău preferându-i pe vorbitorii limbii maghiare în dauna vorbitorilor limbii române, limba oficială de stat în România.

13. Totodată, petenta consideră că, în aceste condiții de redactare și redare a paginii oficiale de internet, este evident că, fără o justificare obiectivă din partea părții reclamate, există un tratament diferențiat, discriminatoriu, pe criteriul etnic, al limbii și al naționalității, la adresa cetățenilor care nu cunosc limba maghiară.

14. Petenta consideră că, având în vedere motivele expuse în petiție, fapta de discriminare este îndreptată împotriva unui grup de persoane și, luând în considerare faptul că sunt încălcate prevederile OG nr. 137/2000, pentru gravitatea acestei fapte relatate petenta solicită CNCD:

- să se constate caracterul discriminatoriu la adresa cetățenilor români care nu cunosc limba maghiară, a conținutului exclusiv în limba maghiară a paginii de internet a Primăriei Ditrău, care funcționează la adresa <https://www.gyergyoditro.ro/>;

- sancționarea primarului comunei Ditrău pentru fapte de discriminare pe criterii etnice, de limbă și de naționalitate, asupra cetățenilor români nevorbitori ai limbii maghiare.

15. La dosar au fost depuse înscrisuri în susținerea celor declarate de către petentă, documente ce însumează: un fișier PDF de 19 pagini ce conține varianta în limba română a paginii de internet a Primăriei Ditrău de pe care se poate observa că a fost selectat meniul în limba română al portalului însă toate informațiile sunt exclusiv în limba maghiară (filele 04-16 la dosar).

Susținerile părții reclamate

Susținerile părții reclamate Unitatea Administrativ Teritorială Primăria Ditrău, prin reprezentant legal

16. În temeiul principiului inversării sarcinii probei conform art. 20, alin. (6) din OG nr. 137/2000, partea reclamată nu a comunicat un punct de vedere/ note scrise/ concluzii la dosar.

V. Motivele de fapt și de drept

17. Colegiul director urmează să analizeze faptele semnalate de petentă cu privire la faptul că pagina oficială de internet a Primăriei Ditrău beneficiază de un meniu în limba română însă toate informațiile sunt redactate exclusiv în limba maghiară, fapt ce constituie o discriminare pe criterii etnice, de limbă și de naționalitate la adresa tuturor cetățenilor români care nu cunosc limba maghiară.

18. Colegiul director reține că, între prezenta speță și cea constituită în dosarul nr. 119/2020 deja soluționat, există identitate de obiect, respectiv reclamat. Astfel, se reține că prin sesizarea nr. 1029/13.02.2020 petentul a sesizat aceeași faptă, iar prin Hotărârea nr. 614 din data de 09.09.2020, Colegiul director s-a pronunțat cu privire la faptele sesizate.

19. Astfel, Colegiul director este de opinie că petiția înaintată CNCD de către petent, înregistrată cu nr. 710/03.02.2020 și constituită în dosarul 57/2020, are obiect identic cu petiția nr. 1029/13.02.2020, constituită în dosarul nr. 119/2020, care a fost soluționat prin Hotărârea nr. 614 din data de 09.09.2020.

20. Prin urmare, având în vedere faptul că CNCD a fost sesizat cu o petiție al cărui obiect îl constituie aceeași faptă, în baza art. 12, alin (4) din Procedura Internă de Soluționare a Petițiilor și Sesizărilor publicată în Monitorul Oficial nr. 348 din 6 mai 2008, Colegiul director, în

ședința din data 23.09.2020, a hotărât clasarea petiției nr. 710/03.02.2020 constituită în dosarul 57/2020 la dosarul nr. 119/2020, având în vedere faptul că aspectele sesizate au fost analizate, soluția adoptată fiind emisă prin Hotărârea nr. 614 din data de 09.09.2020.

21. În baza principiului de drept „*non bis in idem*” și a dispozițiilor art. 5, alin (7) din OG nr. 2/2001 "*Pentru una și aceeași contravenție se poate aplica numai o sancțiune contravențională principală și una sau mai multe sancțiuni complementare*", astfel Colegiul director clasează prezenta petiție la dosarul nr. 119/2020 care a fost soluționat prin Hotărârea Colegiului director nr. 614 din data de 09.09.2020.

22. În acest sens, Colegiul director afirmă că, prin soluția de clasare la petiția anterioară se va înțelege că soluția adoptată prin Hotărârea nr. 614 din data de 09.09.2020, anexată, se va administra și în prezenta speță.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20, alin. (2) din OG nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, cu unanimitate de voturi ale membrilor prezenți la ședință,

COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. Aspectele sesizate au fost soluționate prin Hotărârea nr. 614 din data de 09.09.2020;
2. Petiția cu nr. 710/03.02.2020 se clasează la petiția nr. 1029/13.02.2020, soluționată prin Hotărârea nr. 614 din data de 09.09.2020.
3. Se va răspunde părților în sensul celor hotărâte.

VI. Modalitatea de plată a amenzii

Nu este cazul

VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, în termen de 15 zile de la data primirii, potrivit OG nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și a Legii nr. 554/2004, a contenciosului administrativ.

Membrii Colegiului Director prezenți la ședința de deliberări desfășurată în data de 23.09.2020 au fost: ASZTALOS CSABA FERENC – membru, ADRIAN NICOLAE DIACONU – membru, HORIA GRAMA– membru, MARIA MOȚA– membru, MARIA LAZĂR – membru, HALLER ISZTVAN – membru, POPA CLAUDIA SORINA – membru, OLTEANU CĂTĂLINA - membru

Prezenta hotărâre va fi comunicată în baza Ordinului Președintelui CNCD nr. 138 din data de 24.03.2020.

AZTALOS CSABA FERENC
Membru Colegiul Director,
Președinte CNCD

Motivat/redactat: AND/FL

Data: 08.10.2020

Notă: Hotărârile emise de Colegiul director al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării potrivit prevederilor legii și care nu sunt atacate în termenul legal, potrivit OG nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și a Legii 554/2004, a contenciosului administrativ, constituie de drept titlu executoriu.